

كتاب  
الإيضاح في الخير المحض  
لأرسطو طاليس

ل = مخطوط ليدن برقم ١٤٣٤ (= رقم ٢٠٩ من مكتبة يوليوس)  
ب = نشرة أوتو برذنهيتر في Otto Bardenhewer في فريبيرج إم برينسجاو سنة ١٨٨٢

[ ١١ ] بسم الله الرحمن الرحيم وما توفيقى إلا بالله

## كتاب الإيضاح لأرسطو طاليس

في الخير المحض

— ١ —

قال :. كلُّ عِلَّةٍ أُولِيَّةٍ فِيهِ أَكْثَرُ فَيْضًا عَلَى مَعْلُولِهَا مِنَ الْعِلَّةِ الْكُلِّيَّةِ<sup>(١)</sup> الثَّانِيَةِ . فَإِذَا رَفَعْتَ < الْعِلَّةَ<sup>(٢)</sup> > الْكُلِّيَّةَ الثَّانِيَةَ قُوَّتَهَا عَنِ الشَّيْءِ ، فَإِنَّ الْعِلَّةَ الْكُلِّيَّةَ الْأُولَى لَا تَرْفَعُ قُوَّتَهَا عَنْهُ ، وَذَلِكَ أَنَّ < الْعِلَّةَ<sup>(٣)</sup> > الْكُلِّيَّةَ الْأُولَى تَفْعَلُ فِي مَعْلُولِ الْعِلَّةِ الثَّانِيَةِ قَبْلَ أَنْ تَفْعَلَ فِيهِ الْعِلَّةُ الْكُلِّيَّةَ الثَّانِيَةَ الَّتِي تَتْلِيهِ . فَإِذَا فَعَلْتَ الْعِلَّةَ الثَّانِيَةَ الَّتِي تَتْلِي الْمَعْلُولَ لَمْ يَسْتَعْنِ فَعْلُهَا عَنِ الْعِلَّةِ الْأُولَى الَّتِي فَوْقَهَا . وَإِذَا فَارَقَتْ < الْعِلَّةَ<sup>(٤)</sup> > الثَّانِيَةَ الْمَعْلُولَ الَّذِي يَلِيهَا لَمْ تَفَارِقْهُ الْعِلَّةُ الْأُولَى الَّتِي فَوْقَهَا ، [ ١ ب ] لِأَنَّهَا عِلَّةٌ لَعَلَّتَهُ . فَالْعِلَّةُ الْأُولَى إِذْ أَسَدُّ عِلَّةٌ لِلشَّيْءِ مِنْ عِلَّتِهِ الْقَرِيبَةِ الَّتِي تَتْلِيهِ .

وَنَحْنُ مُمَثِّلُونَ ذَلِكَ بِالْأَنِيَّةِ وَالْحَيِّ وَالْإِنْسَانِ ، وَذَلِكَ أَنَّهُ يَنْبَغِي أَنْ يَكُونَ لِلشَّيْءِ<sup>(٥)</sup> أُنْيَّةٌ أَوَّلًا ثُمَّ < يَكُونُ > حَيًّا ثُمَّ إِنْسَانًا : « فَالْحَيُّ » هُوَ عِلَّةُ الْإِنْسَانِ الْقَرِيبَةِ ، وَ« الْأُنْيَّةُ » هِيَ عِلَّتُهُ الْبَعِيدَةُ : « فَالْأُنْيَّةُ » أَشَدُّ عِلَّةً<sup>(٦)</sup> لِلْإِنْسَانِ مِنْ « الْحَيِّ » ، لِأَنَّهَا عِلَّةٌ لَدَ « حَيِّ<sup>(٥)</sup> » الَّذِي هُوَ عِلَّةٌ لِلْإِنْسَانِ<sup>(٦)</sup> . وَكَذَلِكَ إِذَا جَعَلْتَ النُّطْقَ عِلَّةً لِلْإِنْسَانِ<sup>(٦)</sup> ، كَانَتْ الْأُنْيَّةُ أَشَدُّ عِلَّةً لِلْإِنْسَانِ<sup>(٦)</sup> مِنَ النُّطْقِ لِأَنَّهَا عِلَّةٌ لَعَلَّتَهُ . وَالدَّلِيلُ عَلَى ذَلِكَ < أَنَّهُ > إِذَا رَفَعْتَ « الْقُوَّةَ النَّاطِقَةَ » عَنِ الْإِنْسَانِ لَمْ يَبْقَ إِنْسَانًا وَبَقِيَ حَيًّا مُتَنَفِّكًا حَسَاسًا ؛ وَإِذَا رَفَعْتَ عَنْهُ « الْحَيِّ »

(١) م : الثانية الكلية . وقد أثبتنا ب كما ترى ، وهو أوضح لهذا أخذنا بتصحيحه .

(٢) العلة : أضافها ب .

(٣) يصححه برذهنقر : الشيء ، ولا داعي لهذا التصحيح .

(٤) فوقها تصحيح بخط حديث : علي . م : الانسان .

(٥) م : لا علة للحى .

(٦) م : الإنسان .

[١٢] لم يبق حيًا ويبقى أنيًا<sup>(١)</sup>، لأن الأنية لا ترتفع عنه ، ويرتفع « الحى » لأن العلة لا ترتفع بارتفاع معلولها ؛ فيبقى الإنسان أنيًا : فإذا<sup>(٢)</sup> لم يكن الشخص إنسانًا كان حيوانًا ، وإن لم يكن حيوانًا كان أنيًا فقط .

فقد بان ووضح أن العلة الأولى البعيدة أكثر إحاطة وأشدُّ علةً للشيء من علته القريبة<sup>(٣)</sup> . من أجل ذلك صار فعلها أشدَّ لزومًا للشيء من فعل علته القريبة . وإنما صار هذا على هذا لأن الشيء إنما يفعل أولًا من القوة البعيدة<sup>(٤)</sup> ، ثم يفعل ثانيًا من القوة التي هي دون الأولى ، والعلّة > الأولى<sup>(٥)</sup> < قد تُعين العلة الثانية على فعلها ، لأن كُلَّ معلولٍ علةٌ تفعله العلة الثانية والعلّة الأولى<sup>(٦)</sup> أيضًا لكنها<sup>(٧)</sup> تفعله بنوع آخر أعلى وأرفع [ ٢ ب ] . وإذا رفعت العلة الثانية < عن<sup>(٥)</sup> > معلولها لم تفارقه العلة الأولى ، لأن فعل العلة الأولى أعظم وأشدَّ لزومًا للشيء من فعل علته القريبة . وإنما ثبت معلول العلة الثانية بقوة العلة الأولى ، وذلك أن العلة الثانية إذا فعلت شيئًا أفاضت العلة الأولى التي فوقها > على ذلك الشيء من قوتها ، فتلزمه<sup>(٨)</sup> < لزومًا شديدًا وتحفظه .

فقد بان ووضح أن العلة الأولى هي أشدُّ علةً للشيء من علته القريبة التي تليه ، وأنّها تفيض قوتها عليه وتحفظه ، ولا تفارقه مفارقة علته القريبة ، وقد تبقى فيه وتلزّمه لزومًا شديدًا على ما بيننا وأوضحنا .

## ٢ — باب آخر

كل أنية بحق إمّا تكون أعلى من الدهر وقبله ، وإمّا [ ١٣ ] مع الدهر ، وإمّا بعد

(١) أنيًا — نسبة إلى أنية — أى : موجوداً .

(٢) ص : وإذا .

(٣) يضيف ب : ومن — ولا داعى إلى هذا .

(٤) هكذا يصحها ب اعتماداً على الترجمة اللاتينية *a virtute congingra* ؛ وفي المخطوط : القريبة .

(٥) أضافها ب .

(٦) في النص تصحيح بخط أحدث هكذا : لأن لكل معلول علة .

(٧) ص : لأنها (ب) .

(٨) أضافه ب ، إذ في اللاتينى : *super illam rem de virtute sua, quare adhaeret illud* .

الدهر وفوق الزمان . أما<sup>(١)</sup> الأتية التي قبل الدهر فهي العلة الأولى لأنها علة له ؛ وأما  
 < الأتية ><sup>(٢)</sup> التي مع الدهر فهي العقل ، لأنه الأتية الثانية<sup>(٣)</sup> ؛ وأما الأتية التي  
 بعد الدهر وفوق الزمان فهي النفس ، لأنها في أفق الدهر سفلًا وفوق الزمان . — والدليل  
 على أن العلة الأولى قبل الدهر بين<sup>(٤)</sup> ، وذلك<sup>(٥)</sup> أن الأتية فيه مستفادة ؛ ونقول : كل<sup>(٦)</sup>  
 دهر أتية ، وليس كل أتية دهرًا — فالأتية أكثر < سعة ><sup>(٧)</sup> من الدهر . والعلة الأولى  
 فوق الدهر ، لأن الدهر معلول منها ، والعقل<sup>(٧)</sup> يحاذي<sup>(٨)</sup> الدهر ، لأنه ممتد معه ولا يتغير  
 ولا يستحيل . والنفس لاصقة مع الدهر سفلًا ، لأنها أسفل تأثيراً من العقل ، ومن<sup>(٩)</sup> فوق  
 الزمان [ ٣ ب ] لأنها علة الزمان .

### ٣ — باب آخر

كل نفس شريفة فهي ذات ثلاثة أفاعيل : فعل نفساني ، وفعل عقلي ، وفعل إلهي .  
 فأما الفعل الإلهي فإنها تدبر الطبيعة بالقوة التي فيها من العلة الأولى . وأما فعلها العقلي فإنها  
 تعلم الأشياء بقوة العقل التي فيها . وأما الفعل النفساني فإنها تحرك الجرم الأول وجميع الأجرام  
 الطبيعية لأنها هي علة حركة الأجرام وفعل الطبيعة . وإنما فعلت النفس هذه الأفاعيل لأنها  
 مثال من القوة العالية ، وذلك أن العلة الأولى أبدعت أتية النفس بتوسط العقل ، ولذلك صارت  
 النفس تفعل فعلاً إلهياً . فلما أبدعت العلة الأولى [ ١٤ ] أتية النفس صيرتها كسباق<sup>(١٠)</sup>  
 العقل يفعل العقل فيها أفاعيله ، فإذ لك صارت النفس العقلية تفعل فعلاً عقلياً .

( ١ ) يصحها ب : وأما — ولاداعي لهذا التصحيح .

( ٢ ) أضافه ب .

( ٣ ) في الأصل قبل التصحيح : وأما التي مع الدهر فهي العقل لأنه أتية الثانية التي بعد الدهر  
 وفوق الزمان ...

( ٤ ) كتبها ب : بينه — ولا معنى لها ؛ فصحتها كما ترى . وفي ص : تعينه ، بينة .

( ٥ ) يصحها ب : فذلك — وهو تصحيح غير وجيه .

( ٦ ) يضيف ب : ونقول < إن > كل .. — ولاداعي لهذه الإضافة إذ الكلام يستقيم دونها .

( ٧ ) ص : والعلل تحاذي الدهر ...

( ٨ ) كتبها ب : يجارى — ولعل الصواب كما أثبتنا ، وكما يدل عليه الرسم في المخطوط .

( ٩ ) أي : والنفس من فوق الزمان .

( ١٠ ) يصحها ب : كبساط — ولاداعي لهذا التصحيح ، والسبب أنه قرأها : كنساق ، كنشاق (١)

فلما تبليت النفس تأثير العقل صارت أدنى فعلاً منه في تأثيرها فيما تحتها ، وذلك لأنها لا تؤثر في الأشياء إلا بحركة<sup>(١)</sup> ، أعنى أنه لا يقبل ما تحتها فعلها إلا أن تحركه ؛ فهذه العلة صارت النفس تحرك الأجرام ، فإن من خاصة النفس أن تحيى الأجسام إذا فاضت<sup>(٢)</sup> عليها قوتها وتسدها أيضاً إلى الفعل الصواب .

فقد وضح الآن أن النفس ذات أفاعيل ثلاثة ، لأنها ذات توى ثلاثة : قوة إلهية ، وقوة<sup>(٣)</sup> عقلية ، وقوة ذاتية — على ما وصفنا وبيننا

### ٤ — باب آخر

إن أول الأشياء [ ٤ ب ] المبتدعة الأنية ، وليس من ورائها مبتدع آخر ، وذلك أن الأنية فوق الحس وفوق النفس وفوق العقل . وليس بعد العلة الأولى أوسع ولا أكثر معلولات منها ، ولذلك صارت أعلى الأشياء المبتدعة كلها وأشدها اتحاداً . وإنما صارت كذلك لقربها من الأنية المحضة الواحد الحق الذي ليس فيه كثرة من الجهات<sup>(٤)</sup> . والأنية المبتدعة — وإن كانت واحدة — فإنها تتكثر أعنى أنها تقبل الكثير ؛ وإنما صارت كثيرة لأنها ، وإن كانت بسيطة ليس في المبتدعات أبسط منها ، فإنها مركبة من نهاية ولا نهاية ؛ وذلك<sup>(٥)</sup> أن كل ما كان منها يلى العلة الأولى فهو عقل تام كامل غاية<sup>(٦)</sup> في القوة ، وسائر [ ١٥ ] الفضائل والصور العقلية فيه<sup>(٧)</sup> أوسع وأشد كلية ، والأسفل منه<sup>(٨)</sup> فهو عقل أيضاً ، إلا أنه دون ذلك العقل في التمام والقوة والفضائل . وليست الصور

(١) ص : لأنه .

(٢) كتبها ب : أفاضت — ولا داعي لهذا ، إذ في المخطوط كما أنبتنا .

(٣) وقوة عقلية : أضافها في المامش بنحز آخر .

(٤) يصحها ب : « الجهات الأشخاص » — ولا معنى لهذا وفي اللاتيني *esse puro et uni vero* *in quo non est multitudo aliquorum modorum* : الأنية المحضة الواحدة الحقنة التي ليس فيها كثرة من الجهات ألبنة .

(٥) ص : فذلك ، والصحيح عن ب .

(٦) يريد ب تصحها : في غاية القوة — ولا داعي لهذا .

(٧) ص : فيها ( والصحيح عن ب ) .

(٨) ص : منها (ب) .

العقلية فيه<sup>(١)</sup> أوسع كسعتها في ذلك العقل . والأنية المبتدعة الأولى عقلٌ كلها ، إلا أن العقل فيها<sup>(٢)</sup> يختلف بالنوع الذي ذكرنا ، فلما اختلف العقل ، صار هناك صور<sup>(٣)</sup> عقلية مختلفة . وكما أن الصورة الواحدة إذا اختلفت في العالم السفلي حدث منها أشخاص لانهاية لها في الكثرة — كذلك الأنية الأولى المبتدعة : لما اختلفت ظهرت الصور<sup>(٤)</sup> التي لانهاية لها ، إلا أنها وإن اختلفت فإنها لا يتباين [ ٥ ب ] بعضها من بعض كباينة الأشخاص ، وذلك أنها تتحد من غير تقاسد ، وتنفرد من غير تباين ، لأنها واحد ذات كثرة وكثرة واحداً<sup>(٥)</sup> .

والعقول الأول تفيض على العقول الثواني الفضائل التي تنال من العلة الأولى ، < و ><sup>(٦)</sup> تنسلك<sup>(٧)</sup> الفضائل فيها إلى أن تبلغ آخرها . والعقول العالية الأول التي تلي العلة الأولى تؤثر الصور<sup>(٨)</sup> الثابتة القائمة التي لا تدثر فلا تحتاج إلى إعادتها مرة أخرى<sup>(٩)</sup> . وأما العقول الثواني < فتؤثر الصور المائلة الزائلة كالنفس فإنها من تأثير العقول الثواني<sup>(١٠)</sup> < التي تلي الأنية المبتدعة سفلًا . وإنما كثرت الأنفس بالنوع بالذي به تكثرت العقول ، وذلك أن أنية النفس أيضاً ذات نهاية ؛ وما كان منها سفلًا فغير منها . فالأنفس التي تلي العقل تامة

( ١ ) ص : فيها ( والتصحيح عن ب ) .

( ٢ ) ص : فيه ( ب ) .

( ٣ ) ص : صورة ( ب ) .

( ٤ ) ص : ظهر الصورة .

( ٥ ) ص : واحداً . ويصحها ب : وحدانية ، ونحن نفضل بقاءها كما هي ، لأنها صورة قديمة

مأخوذة مصدرًا صناعيًا من : « واحد » .

( ٦ ) الواو أضفناها .

( ٧ ) ص : ينسلك ( بغير نقط ) ؛ ويصحها ب : وتسلك — والأرجح ما أثبتنا .

( ٨ ) ص : الصورة .

( ٩ ) ص : آخره . وفي ب : فحتاج — وهو غلط .

( ١٠ ) ص : تؤثر الصور المائلة . الثواني : ناقص في المخطوط ، وأورده ب في ترجمة ركيكة فأصلحناها ؛

نقش هكدا : intelligentiae autem secundae impraeunt formas declines.

intelligens sicut est anime. ipsa nunquam est ex impressione intelligencia

كاملة [ قليلة الميل والزوال <sup>(١)</sup> ] . والأنفس التي تلى < الأنية <sup>(٢)</sup> > سفلاً هي في التمام والميلان <sup>(٣)</sup> دون < الأنفس <sup>(٤)</sup> > العالية . والأنفس العالية تفيض بالفضائل ، التي تقبل من العقل ، على الأنفس < السفلية <sup>(٥)</sup> > . وكل نفس تقبل من العقل قوة أكثر فهي على التأثير أقوى ، ويكون المؤثر فيها ثابتاً باقياً ، وتكون حركته حركة <sup>(٦)</sup> مستديرة متصلة . وما كان منها قوة العقل فيه أقل <sup>(٧)</sup> ، يكون في التأثير دون الأنفس الأول ، ويكون المؤثر منها ضعيفاً مستحيلاً دائراً . إلا أنه ، وإن كان كذلك ، فإنه يدوم بالكون .

قد استبان لمَ صارت الصور <sup>(٨)</sup> العقلية كثيرة ، وإنما هي أنية واحدة مبسطة ، ولمَ صارت الأنفس كثيرة ، بعضها أقوى من بعض ، وأنياتها واحدة مبسطة <sup>(٩)</sup> لا خلاف فيها .

## ٥ — باب آخر

إن العلة الأولى أعلى من الصفة . وإنما عجزت الألسن عن صفتها من أجل وصف أُنيتها لأنها فوق كل علة واحدة . وإنما وُصِفَت العِلل <sup>(١٠)</sup> الثواني التي استنارت من نور العلة الأولى ، وذلك أن العلة التي تنير أولاً تنير معلولها ، وهي لا تستنير <sup>(١١)</sup> من نور آخر

( ١ ) وردت ثم رجع عليها المصحح بخط آخر .

( ٢ ) أضافها ب ؛ وفي التصحيح على النسخة : العقل .

( ٣ ) يريد ب تصحيحها : في التمام والكمال ( ! ) — ولا ندرى لماذا يريد تصحيحها هكذا مع أنها في الترجمة اللاتينية التي نشرها ( ص ١٦٨ س ٧ — ٨ س ) هي كما في النص العربي المخطوط هكذا :  
animae quae sequuntur esse inferius sunt in complemento et *declinatio* sub animabus superioribus.

( ٤ ) أضافها ب ، وهي مفهومة من السياق بغير حاجة إلى ذكرها .

( ٥ ) أضافها ب .

( ٦ ) ص : حركته جزء له مستديرة ( ! )

( ٧ ) في الصلب : أكثر ، وفي الهامش : أقل .

( ٨ ) ص : الصورة .

( ٩ ) ص : مبسوط .

( ١٠ ) يريد ب تصحيحها هكذا : بالعلل — بمعنى أن العلة الأولى إنما توصف بواسطة العلل الثواني — وليس هذا قصد المؤلف هنا ؛ فالتصحيح غير وجيه ، لهذا أثبتنا النص على حاله كما يدل الكلام الوارد بعده ، وإلا لناقض جميع ما يقوله بعد ذلك .

( ١١ ) ص : وهي تستين من نور آخر .

لأنها هي النور المحض الذي ليس فوقه نور . فمن ذلك صار الأول وحده يفوت الصفة . وإنما كان كذلك <sup>(١)</sup> لأنه ليس فوقه علة يُعرف بها . وكل شيء إنما يعرف ويوصف من تلقاء علته . فإذا كان الشيء علةً فقط وليس بمعلول ، لم يُعلم بعله أولى ولا يوصف لأنه أعلى من الصفات ؛ [ ١٧ ] وليس <sup>(٢)</sup> يبلغه المنطق ، وذلك أن الصفة إنما تكون بالمنطق ، والمنطق بالعقل ، والعقل بالفكر ، والفكر بالوهم ، والوهم بالحواس — والعلة الأولى فوق الأشياء كلها لأنها علة لها ، فلذلك صارت لا تقع تحت الحس والوهم <sup>(٣)</sup> والفكر والعقل والمنطق ؛ فليست إذاً بموصوفة .

وأقول <sup>(٤)</sup> أيضاً : إن الشيء إما أن يكون محسوساً فيقع تحت الحواس ؛ وإما أن يكون متوقفاً فيقع تحت الوهم ؛ وإما أن يكون ثابتاً قائماً على حال واحدة لا يتغير فيكون معقولاً ؛ وإما أن يكون متغيراً دائراً <sup>(٥)</sup> واقعاً تحت الكون والفساد فيكون واقعاً تحت الفكرة . والعلة الأولى فوق الأشياء العقلية الدائمة ، [ ٧ ب ] وفوق الأشياء الدائرة ولذلك لا تقع عليها الحواس ولا الوهم <sup>(٦)</sup> ولا الفكرة ولا العقل ؛ وإنما يُستدلُّ عليها من العلة الثانية وهي العقل . وإنما تسمى باسم معلولها < الأول > <sup>(٧)</sup> بنوع أرفع وأفضل ، لأن الذي للمعلول <sup>(٨)</sup> هو للعلة أيضاً إلا أنه بنوع أرفع وأفضل وأكرم ، كما يتنا .

## ٦ — باب آخر

العقل جوهر لا يتجزأ . وذلك أنه إن كان ليس بعظم ولا بجسم ولا يتحرك — فلا محالة أنه لا يتجزأ . وأيضاً فإن كل متجزئ إما أن يتجزأ بالكثرة ، وإما في العظم ،

(١) ص : ذلك ( والتصحیح عن ب ) .

(٢) ص : يبلغها .

(٣) ص : الحس والوهم من العقل والمنطق فليست ...

(٤) مصححه في المخطوط بقلم حديث : وتقول أيضاً .

(٥) ص : دايراً .

(٦) ص : الحواس والأوهام ولا ... ( والتصحیح عن ب ) .

(٧) ناقصة وأضافها ب .

(٨) ص : المعلول هو العلة ... — وهو تحريف لا يؤدي معنى ؛ وقد أثبتته ب على هذا التحريف .



وإما في حركته<sup>(١)</sup> ؛ فإذا كان الشيء على هذه الحال ، كان تحت الزمان ، لأنه إنما يقبل التجزئة [ ١٨ ] في زمان . وليس العقل داخلاً<sup>(٢)</sup> تحت الزمان ، بل هو مع الدهر ، فلذلك صار أرفع وأعلى من كل جسم وكل كثرة . وإن أُلقيت فيه كثرة فإنما تُلقى فيه<sup>(٣)</sup> موحدة كأنها شيء واحد . فإذا كان العقل على هذه الصفة لم يقبل التجزئة ألبتة . والدليل على ذلك رجوعه إلى ذاته ، أعنى أنه لا يميز<sup>(٤)</sup> مع الشيء المميز ، فيكون أحد طرفيه نائياً<sup>(٥)</sup> من الآخر . وذلك أنه إذا أراد علم الشيء الجسماني<sup>(٦)</sup> الممتد امتد معه وهو ثابت قائم على حاله لأنها صورة لا يضيق<sup>(٧)</sup> عنها شيء ، وليست الأجرام كذلك .

والدليل أيضاً على أن العقل ليس يحرم ولا يتجزأ — جوهره وفعله : فإنهما<sup>(٨)</sup> شيء واحد . والعقل كثير من تلقاء الفضائل [ ٨ ب ] الآتية إليه من العلة الأولى . وهو ، وإن تكثر بهذا النوع ، فإنه ما قرب من الواحد صار واحداً لا ينقسم . والعقل لا يقبل التقسيم لأنه أول مُبدع أبديع من العلة الأولى : فالوحدانية<sup>(٩)</sup> أولى به من الانقسام .

فقد صَحَّ أن العقل جوهر ، ليس بعظم ولا جسم ، ولا يتحرك بنوع من أنواع الحركة الجسمانية . ولذلك صار فوق الزمان ، كما بينا .

## ٧ — باب آخر

كل عقل يعلم ما فوقه وما تحته . إلا أنه يعلم ما تحته بأنه علة له ، ويعلم ما فوقه لأنه يستفيد منه الفضائل . والعقل جوهر عقلي . فعلى نحو جوهره يعلم الأشياء التي يستفيدها من

(١) ص : حركة .

(٢) ص : داخل .

(٣) كتبها ب : موجودة — مع أنها في المخطوط : موحدة — وهو الصواب .

(٤) مصححة بخط أحدث : يتميز .

(٥) ص : ثاباً ( والصحيح عن ب ) .

(٦) أوردها به كما في النص : المميز بزم معه ، رغم أنه يترجمها : wenn sie ein koerperliches, ausgestehtes Ding erkennen will, so dehnt sie sich so mit ihm aus بمعنى : الممتد ، يمتد

(٧) ب : يصف ( ! ) — ولا معنى لها .

(٨) ص : فإنها .

(٩) هكذا في المخطوط بغير ألف بين الواو والهاء .

فوق ، والأشياء التي هو لها علة : فهو مميز [ ١٩ ] ما فوقه وما تحته ، ويعلم أن ما فوقه علة له ، وما تحته معلول منه . ويعرف علته ومعلوله بالتنوع الذي هو عليه ، أعنى بنوع جوهره . وكذلك كل عالم : إنما يعلم الشيء الأفضل والشيء الأدنى الأرذل على نحو جوهره وذاته ، لا على نحو ما عليه الأشياء . فإن كان هذا هكذا ، فلا محالة إذن أن الفضائل التي تنزل على العقل من العلة الأولى تكون فيه عقلية ، > وكذلك <sup>(١)</sup> الأشياء الجسمانية المحسوسة تكون في العقل عقلية < . وذلك أن الأشياء التي في العقل ليست الآثار بعينها ، بل هي علل الآثار . والدليل على ذلك أن العقل بعينه علة الأشياء التي تحته بأنه <sup>(٢)</sup> عقل فقط . فإذا كان <sup>(٣)</sup> العقل علة الأشياء بأنه عقل ، فلا محالة أن علل الأشياء في العقل عقلية أيضاً . فقد استبان [ ٩ ب ] أن الأشياء فوق العقل وتحته قوة عقلية لأنه علة لها <sup>(٤)</sup> . وكذلك الأشياء الجسمانية مع العقل عقلية ، والأشياء العقلية في العقل عقلية ، لأنه علة لعلتها <sup>(٥)</sup> ، ولأنه إنما يدرك الأشياء بنوع جوهره : وهو أنه عقل — فيدرك الأشياء إدراكاً عقلياً — عقلية كانت الأشياء أم جسمانية .

## ٨ — باب آخر <sup>(٦)</sup>

كل عقل إنما ثباته وقوامه في الخير المحض ، وهي العلة الأولى . وقوة العقل أشدّ وجدانية من الأشياء الثواني التي بعده لأنها لا تنال معرفته . وإنما صار كذلك لأنه علة لما تحته . والدليل على ذلك ما نحن ذاكرون : أن العقل مدبرٌ لجميع الأشياء التي تحته بالقوة الإلهية [ ١١٠ ] التي فيه ، وبها يمسك الأشياء لأنه بها كان علة الأشياء . وهو يمسك

(١) وكذلك ... عقلية : ناقصة في المخطوط ، وأوردناها على أساس الترجمة اللاتينية :

et similiter res corporeae, sensibiles sunt in intelligentia intelligibiles.

(٢) مصححة بقلم آخر هكذا في المخطوط : فإنه عقل فقط . فإذا كان ...

(٣) في الأصل : فقط كان كان ، ثم أصلحت في المخطوط نفسه كما ترى .

(٤) ب : بقوة عقلية وكذلك الأشياء . — وقوله : « علة لها » : زيادة في الهامش بخط حديث .

(٥) ب : علة أنيتها — وفي المخطوط كما أثبتنا ، فلا ندرى من أين أتى بما كتب !

(٦) هذا الباب نشره Haneberg في Sitzungsberichte der K. bayerischen Akademie

der Wissenschaften, jarg. 1867. في المجلد الأول ص ٣٦٩ — ص ٣٧٠ .

جميع الأشياء التي تحته ويحيط بها ، وذلك أن كل ما كان أولاً للأشياء<sup>(١)</sup> وعلة لها فهو ماسك لتلك الأشياء ومدبر لها ولا يفوته منها شيء من أجل قوته العالية .  
فالعقل إذن رئيس جميع الأشياء التي تحته ويمسكها ومدبرها ، كما أن الطبيعة تدبر الأشياء التي تحتها بقوة العقل ؛ وكذلك العقل يدبر الطبيعة بالقوة الإلهية . وإنما صار العقل يمسك الأشياء التي بعده ويدبر لها وتعلو<sup>(٢)</sup> قوته عليها لأنها ليست بقوة جوهرية له ، بل هي قوة القوى الجوهرية لأنه علة لها . والعقل يحيط بالأشياء كوان الطبيعة وما فوق الطبيعة [ ١٠ ب ] — أعنى النفس فإنها فوق الطبيعة ، وذلك أن الطبيعة تحيط بالسكون والنفس تحيط بالطبيعة ، والعقل يحيط بالنفس ، فالعقل إذن يحيط بالأشياء كلها . وإنما صار العقل كذلك من أجل العلة الأولى التي تعلو<sup>(٣)</sup> الأشياء كلها لأنها علة العقل والنفس والطبيعة وسائر الأشياء . والعلة الأولى ليست بعقل ولا نفس ولا طبيعة ، بل هي فوق العقل والنفس والطبيعة لأنها مبدعة لجميع الأشياء ، إلا أنها مبدعة العقل بلا توسط ، ومبدعة النفس والطبيعة وسائر الأشياء بتوسط العقل . — والعلم الإلهي ليس كالعلم العقلي ولا كعلم النفس ، بل هو فوق علم العقل وعلم النفس ، لأنه مبدع العلوم [ ١١ ] والقوة الإلهية فوق كل قوة عقلية ونفسانية وطبيعية<sup>(٤)</sup> لأنها علة لكل قوة ؛ والعقل ذو كلية لأنه أنية وصورة ، وكذلك النفس ذات كلية ، والطبيعة ذات كلية . وليس للعلة الأولى كلية ، لأنها أنية فقط . فإن قال قائل : لا بد من أن تكون لها كلية — قلنا : كليتها<sup>(٥)</sup> لا نهايتها ، وشخصها الخير المحض للفيض على العقل جميع الخيرات ، وعلى سائر الأشياء بتوسط العقل .

## ٩ — باب آخر

كل عقل فإنه مملوء صوراً ، إلا أن من العقول ما يحيط بصور أكثر كلية ، ومنها ما يحيط بصور أقل كلية . وذلك أن الصور التي في العقول الثواني السفلية بتوابع جزئية هي

(١) يقرأها ب : الأشياء — ثم يصححها ، مع أنها واضحة في المخطوط كما أثبت .

(٢) كذا في المخطوط وهو الصواب ، وقد قرأها ب : تعلق ( ! ) .

(٣) يصححها هانبرج هكذا : تعلق ، وبقها ب كما أثبتناها .

(٤) ص : لأنها .

(٥) ص : لا نهاية لها — وقد صححناها كما فعل هانبرج وبردنهير .

في العقول الأولى بنوع كلي<sup>(١)</sup>. [ ١١ ب ] والصور التي هي للعقول الأولى بنوع كلي هي في العقول الثواني بنوع جزئي . وللعقول الأولى قوى عظيمة لأنها أشد وحدانية من العقول الثواني السفلية . وللعقول الثواني السفلية قوى ضعيفة لأنها أقل وحدانية وأكثر تكثيراً<sup>(٢)</sup> وذلك أن العقول القريبة من الواحد الحق المحض أقل كمية وأعظم قوة . والعقول التي هي أبعد من الواحد الحق المحض أكثر كمية وأضعف<sup>(٣)</sup> . فلما كانت العقول القريبة من الواحد الحق المحض أقل كمية<sup>(٤)</sup> عرّض من ذلك أن تكون الصور التي تنبجس من العقول الأولى انبجاساً كلياً متوحداً تنبجس<sup>(٥)</sup> من العقول الثواني انبجاساً جزئياً متفرقاً .

[ ١١٢ ] ونختصر فنقول : إن الصور التي تأتي من العقول الثواني<sup>(٦)</sup> هي أصعب انبجاساً وأشدّ تفرقاً ؛ فذلك صارت العقول الثواني تلتقي أنوارها على الصور الكلية التي في العقول الكلية فتجزئها وتفرقها لأنها لا تقوى أن تنال تلك الصور على حقيقتها وصورتها إلا بالنوع الذي يقوى على نيلها ، أعني بالتفريق والتجزئة . وكذلك كل شيء من الأشياء إنما ينال ما فوقه بالنوع الذي يقوى على نيله ، < لا<sup>(٧)</sup> > بالنوع الذي عليه الشيء المثال<sup>(٨)</sup> .

## ١٠ — باب آخر

كل عقل يعقل أشياء دائمة لا تدثر ولا تقع تحت الزمان ، وذلك أنه إن كان العقل دائماً لا يتحرك ، فإنه علة لأشياء دائمة لا تستحيل ولا تقع تحت الكون والفساد : [ ١٢ ب ] وإنما صار العقل كذلك لأنه يعقل بأنيته ، وأنيته دائمة لا تستحيل ولا تتغير . فإن كان

(١) في المخطوط . بنوع كلي [ هي في العقول الثواني ] والصور التي هي للعقول الأولى .

(٢) ص : تكثير .

(٣) أثبتها ب : وأضعف < قوة > . — ولا داعي لهذه الزيادة .

(٤) أضاف ب هنا زيادات غريبة فأورد نصه كما يلي : أقل كمية وأعظم قوة عرض ...

(٥) عند هذا الموضع في الهامش : تنبجس أي تنفجر .

(٦) أورد ب نصه — بخلاف نص المخطوط — هكذا : من العقول الأولى للثواني (١) — ولا ندري

ماذا دعاه إلى هذا !

(٧) لا : يضيفها ب ، لأنها في اللاتيني non per modum secundum quem est recepta

(٨) ص : المثال ( بالبناء للثلاثة ) .

هذا هكذا ، قلنا إن علة<sup>(١)</sup> الأشياء المستحيلة الواقعة تحت الكون والفساد<sup>(٢)</sup> من علة جرمية زمانية ، لا من علة عقلية دهرية .

## ١١ — باب آخر

الأوائل كلها بعضها في بعض بالنوع الذي يليق أن يكون أحدها في الآخر ، وذلك أن في الأنية الحياة والعقل ، وفي الحياة الأنية والعقل ، وفي العقل الأنية والحياة . إلا أن الأنية والحياة في العقل عقلان ، والأنية والعقل في الحياة حيتانان ، والعقل والحياة في الأنية أُنيتان . وإنما كان ذلك كذلك لأن كل أول من الأوائل إما أن يكون علةً ، وإما أن يكون [ ١٣ ] معلولاً . فالمعلول في العلة بنوع العلة ، والعلة في المعلول بنوع المعلول .

ونحن موجزون<sup>(٣)</sup> وقائلون : إن الشيء الكائن في الشيء بنوع علة إنما يكون فيه بالنوع الذي هو عليه : مثل الحس فإنه في النفس بنوع نفساني ، والنفس في العقل بنوع عقلي ، والعقل في الأنية بنوع أني ، والأنية الأولى في العقل بنوع عقلي ، والعقل في النفس بنوع نفساني ، والنفس في الحس بنوع حسي . ونرجع فنقول : إن الحس والنفس في العقل والعلة الأولى بنوع < وبنوع<sup>(٤)</sup> > على ما بينا .

## ١٢ — باب آخر

كل عقل < بالفعل<sup>(٥)</sup> > فإنه يعقل ذاته ، وذلك أنه عاقلٌ ومعقولٌ معاً . فإذا كان العقل عاقلًا ومعقولاً ، فلا محالة أنه يرى ذاته . < فإذا رأى ذاته<sup>(٦)</sup> > علم أنه عقلٌ يعقل

(١) علة : يقترح جاذبها .

(٢) في نص ب هكذا : تحت الكون والفساد فإنها تكون من جرمية ، أعني من علة جرمية ... والنص كما أثبتنا نحن هنا .

(٣) في النسخة تصحيح : موضحون . وفي اللاتينية *et nos quidem abreviamus et dicimus* (= ونحن موجزون وقائلون ... ) — ويصحها ب : ونحن فاصرون .

(٤) وبنوع : يضيفها ب وفي اللاتينية : *dicamus quod sensus in anima et intelligentia* in causa prima sunt per modos suos

(٥) بالعقل : بمصحة بقلم حديث مكان كلمة ، ولم يثبتها ب .

(٦) فإذا ... ذاته : أضافها ب على أساس اللاتينية : *et quando videt essentiam suam*

ذاته . فإذا علم ذاته علم سائر [ ١٣ ب ] الأشياء التي تحته لأنها منه ، إلا أنها فيه بنوع عقلي . فالعقل<sup>(١)</sup> والأشياء المعقولة واحدٌ . وذلك أنه إن كان جميع<sup>(٢)</sup> الأشياء المعقولة في العقل ، والعقل يعلم ذاته ، فلا محالة أنه إذا علم > ذاته علم سائر الأشياء . وإذا علم<sup>(٣)</sup> < سائر الأشياء<sup>(٤)</sup> علم ذاته . وإذا علم الأشياء فإنما يعلمها لأنها<sup>(٥)</sup> معقولة . فالعقل إذن يعلم ذاته ويعلم الأشياء المعقولة معاً ، كما بينا .

### ١٣ — باب آخر

كلُّ نفسٍ فإن الأشياء الحسية فيها لأنها مثالٌ لها ، والأشياء العقلية فيها لأنها علم<sup>(٦)</sup> لها . وإنما صارت كذلك لأنها متوسطة بين الأشياء العقلية التي لا تتحرك ، وبين الأشياء الحسية المتحركة . فلما كانت النفس كذلك ، صارت تؤثر الأشياء الجرمية ، فلذلك صارت علة الأجرام وصارت معلولة من العقل الذي قبلها . [ ١٤ ا ] فالأشياء التي أثرت من النفس > هي<sup>(٧)</sup> < في النفس بمعنى مثال<sup>(٨)</sup> ، أعني أن الأشياء الحسية مثلت على مثال النفس ، والأشياء التي تقع فوق النفس هي في النفس بنوع مستفاد .

فإذا كان هذا هكذا ، عُدنا فقلنا إن الأشياء الحسية كلها في النفس بنوع علة ، غير أن النفس علة مثالية . وأعني بالنفس القوة الفاعلة للأشياء الحسية . إلا أن القوة الفاعلة في النفس ليست هيولية ، والقوة الجرمية في النفس روحانية ، والقوة المؤثرة في الأشياء ذوات الأبعاد بلا بُعدٍ . وأما الأشياء العقلية في النفس فإنها بنوع عرضي ، أعني أن الأشياء العقلية التي لا تتجزأ هي في النفس بنوع يتجزأ ، والأشياء العقلية<sup>(٩)</sup> والوحدانية هي في النفس

(١) ص : والعقل .

(٢) في أصل النص : « مع » ، والتصحيح في الهامش .

(٣) ما بين القوسين أضافه ب .

(٤) الأشياء : مضافة في الهامش .

(٥) ص : بأنها ( والتصحيح عن ب ) .

(٦) في الهامش تصحيح : علة .

(٧) يضيف ب لزيادة الإيضاح .

(٨) في الهامش : مثال < لها > .

(٩) يريد ب حذف واو العطف .

[ ١٤ ب ] بنوع تكثير ، والأشياء العقلية التي لا تتحرك هي في النفس بنوع حركة .  
 فقد استبان أن الأشياء كلها — العقلية والحسية — في النفس ، إلا أن الأشياء الحسية  
 الجرمية المتحركة هي في النفس بنوع نفساني روحاني وحداني ، وأن الأشياء العقلية المتوحدة  
 الساكنة هي في النفس بنوع تكثير متحركة<sup>(١)</sup> ، كما بينا .

#### ١٤ — باب آخر<sup>(٢)</sup>

كل عالم يعلم ذاته هو راجع إلى ذاته رجوعاً تاماً . وذلك أن العلم إنما هو فعل  
 <عقلي><sup>(٣)</sup> . فإذا علم العالم ذاته ، فقد رجع بعلمه إلى ذاته ، وإنما يكون هذا هكذا ، إذا  
 كان العالم والمعلوم شيئاً واحداً ، لأن علم العالم لذاته يكون منه وإليه : يكون منه بأنه عالم ،  
 وإليه بأنه معلوم . وذلك أنه لما كان العلم علم العالم ، وكان العالم<sup>(٤)</sup> يعلم ذاته — كان  
 [ ١١٥ ] فعله راجعاً إلى ذاته ، فجوهره راجع إلى ذاته أيضاً . وإنما نغنى برجوع الجوهر  
 إلى ذاته أنه قائم ثابت بنفسه لا يحتاج في ثباته وقيامه إلى شيء آخر يقيمه ، لأنه جوهر  
 بسيط مكثف<sup>(٥)</sup> بنفسه .

#### ١٥ — باب آخر

كل القوى التي لا نهاية لها متعلقة باللانهاية<sup>(٦)</sup> الأولى التي هي قوة القوى ، لأنها  
 لا<sup>(٧)</sup> مستفادة أو ثابتة قائمة في الأشياء الهويّة ، بل هي قوة<sup>(٨)</sup> الأشياء الهويّة ذات  
 الإثبات<sup>(٩)</sup> . فإن قال قائل بأن الهويّة الأولى المتبدّعة ، أعنى العقل ، قوة لا نهاية لها —

- 
- (١) كذا في المخطوط ، وهو الصواب . وب يقرأها : تكثير حركة (١)  
 (٢) على هامش هذا الباب وردت في الهامش : « حاشية : فعلى هذا يلزم أن يكون كل ما يعلم ذاته  
 قد فعل وقبل ، فيلزم المحذور الذي تعرفه إذا قلنا إن الباري يعلم ذاته فكيف بر ( ... غير واضح ) ! »  
 (٣) عقل : ناقصة وأضافها ب إذ نى اللاتيني : non est nisi actio intelligibilis  
 (٤) العالم : وأضافها ب .  
 (٥) م : وكيف نفسه ( والتصحيح عن ب ) .  
 (٦) م : متعلقة بأن لا نهاية للعلة الأولى .  
 (٧) لا : ناقصة وأضافها ب .  
 (٨) م : قوته .  
 (٩) م : الإثبات (ب) .

قلنا : ليست الهوية المبتدعة قوة ، بل لها قوة ما . وإنما صارت قوتها غير متناهية سفلا لا علواً لأنها<sup>(١)</sup> ليست بالقوة المحضة التي إنما هي قوة بأنها قوة ، وهى الأشياء<sup>(٢)</sup> التي لا تنتهى نهاية [ ١٥ ب ] سفلاً ولا علواً . فأما الهوية الأولى المبتدعة ، أعنى العقل ، فلها نهاية ولقوتها نهاية أيضاً ببقاء<sup>(٣)</sup> علتها . وأما الهوية الأولى المبتدعة فهى اللانهاية<sup>(٤)</sup> الأولى المحضة . وذلك أنه إن كانت الهويات القرينة<sup>(٥)</sup> لانهاية لها من أجل استفادتها < من<sup>(٦)</sup> > اللانهاية الأولى المحضة التى من أجلها كانت الهويات<sup>(٧)</sup> ، وإن كانت الهوية الأولى هى التى جعلت الأشياء < التى<sup>(٨)</sup> > لانهاية لها ، فلا محالة أنها فوق اللانهاية<sup>(٩)</sup> . وأما الهوية المبتدعة الأولى ، أعنى العقل ، فليست لانهاية ، بل يقال إنها غير متناهية ، ولا يقال إنها هى التى لانهاية بعينها . فالهوية الأولى إذن هى مقدار الهويات الأولى<sup>(١٠)</sup> العقلية والهويات الثوانى الحسية ، أعنى أنها هى التى ابتدعت [ ١٦ ] الهويات وقدرتها مقداراً ملائماً لكل هوية .

ونعود فنقول : إن الهوية الأولى المبتدعة فوق اللانهاية . فأما الهوية الثانية المبتدعة فإنها غير متناهية . والذى بين الهوية الأولى المبتدعة وبين الهوية الثانية المبتدعة لانهاية . وسائر الفضائل<sup>(١١)</sup> المفردة — < مثل<sup>(١٢)</sup> > الحياة والضياء وما أشبههما — فإنها علل

( ١ ) ص : إلا أنها ليس .

( ٢ ) يريد ب حذف : الأشياء .

( ٣ ) ص : يكنى علتها ( والتصحيح عن ب ) .

( ٤ ) ص : لانهاية ( ب ) .

( ٥ ) ب : القوة .

( ٦ ) من : ناقصة وأضافها ب .

( ٧ ) ص : ألا نهايات — وقد صححها ب كما ترى لأنها فى اللاتينى *ab infinito primo puro* propter quod sunt *entia*, et si

( ٨ ) وأضافها ب .

( ٩ ) ص : فوق لانهاية .

( ١٠ ) يريد ب تصحيحها : الأول .

( ١١ ) ص : وسائر الأفاعيل المفردة — والتصحيح عن ب لأنها فى اللاتينى *et reliquae bonitates simplices, sicut vita*

( ١٢ ) مثل : ناقصة وأضافها ب .



الأشياء كلها ذوات الفضائل ، أعنى أن اللانهاية التى هى من <sup>(١)</sup> العلة الأولى والمعلول الأول هى علة كل حياة <sup>(٢)</sup> ، وكذلك سائر الفضائل المنزلة من العلة الأولى على المعلول الأول <sup>(٣)</sup> أولاً وهو العقل ، ثم تنزل على سائر المعلولات <sup>(٤)</sup> العقلية والجسمانية بتوسط العقل .

## ١٦ — باب آخر

كل قوة وحدانية فهى أكثر < فى > اللانهاية من القوة المتكثرة ، [ ١٦ ب ] وذلك أن اللانهاية الأولى < التى > <sup>(٥)</sup> هى العقل قريبة من الواحد الحق المحض . فمن أجل ذلك صارت كل قوة قريبة من الواحد الحق المحض فاللانهاية فيها أكثر من القوة البعيدة منه . وذلك أن القوة إذا بدأت تتكثر <sup>(٦)</sup> ، فإنها تهلك وحدانيتها . فإذا هلكت وحدانيتها ، هلكت <sup>(٧)</sup> لانهايتها التى كانت فيها . وإنما تفقد القوة اللانهاية من أجل تجزئتها . والدليل على ذلك القوة المتجزئة وأنها كلما اجتمعت وتوحدت ، عظمت واشتدت وفعلت أفاعيل <sup>(٨)</sup> عجبية ؛ وكلما تجزأت وانقسمت ، صغرت وضعفت وفعلت أفاعيل خسيصة .

فقد بان إذن ووضح أن القوة كلما قربت من الواحد الحق المحض اشتدت وحدانيتها ؛ وكلما اشتدت وحدانيتها <sup>(٩)</sup> كانت [ ١٧ ا ] اللانهاية فيها أظهر وأبين ، وكانت أفاعيلها أفاعيل عظيمة عجبية شريفة .

(١) س : هى التى بين العلة — والتصحيح عن ب ، غير أنه ينقص تصحيحه : « التى » .

(٢) س : حى — والتصحيح عن ب إذ فى اللاتينى *causa omnis vitae*

(٣) الأول : ناقصة وأضافها ب إذ فى اللاتينى *super causatum primum in primis*

(٤) س : المعلومات ب .

(٥) التى : ناقصة وأضافها ب .

(٦) س : تكثر ( بغير قط ) .

(٧) س : هلكت وبدأت ألانهايتها التى .. ، ( والتصحيح عن ب ) .

(٨) س : أفاعيلها ( والتصحيح عن ب ) .

(٩) س : وحدانيتها .

## ١٧ — باب آخر

الاشياء كلها ذات هويات<sup>(١)</sup> من أجل الهوية الأولى . والأشياء الحية كلها متحركة بذاتها من أجل الحياة الأولى . والأشياء العقلية كلها ذوات علم ، من أجل العقل الأول<sup>(٢)</sup> . وذلك أنه إن كانت كل علة تعطى معلولها شيئاً ، فلا محالة أن الهوية<sup>(٣)</sup> الأولى تعطى معلولاتها<sup>(٤)</sup> كلها الهوية . وكذلك الحياة تعطى معلولاتها الحركة ، لأن الحياة هي انبجاس<sup>٥</sup> ينبجس من الهوية الأولى الساكنة الدائمة وأول حركة . وكذلك العقل يعطى معلولاته العلم ، وذلك أن كل علم حق إنما هو من العقل ، والعقل هو أول عالم [ ١٧ ب ] كان ، وهو المفيض العلم على سائر العالمة<sup>(٥)</sup> .

ونعود فنقول : إن الهوية الأولى ساكنة وهي علة العلل ، وإن كانت تعطى الأشياء كلها الهوية فإنها تعطىها بنوع إبداع . وأما الحياة الأولى فإنها تعطى ماتحتها الحياة لا بنوع إبداع ، بل بنوع صورة . وكذلك العقل : إنما يعطى ماتحته — من العلم وسائر الأشياء بنوع صورة ، لا بنوع إبداع ، لأن نوع الإبداع إنما هو للعلة الأولى وحدها .

## ١٨ — باب آخر

إن من العقول ما هو عقل إلهي لأنه يقبل من الفضائل الأول التي تنبجس من العلة الأولى تبولاً كثيراً ، ومنها ما هو عقل فقط لأنه لا يقبل من الفضائل الأول إلا بتوسط العقل الأول .

ومن النفس ما هي نفس [ ١٨ ا ] عقلية لأنها متعلقة بالعقل ، ومنها ما هي نفس فقط . — ومن الأجرام الطبيعية ما لها نفس تدبرها وتقوم عليها ، ومنها ما هي أجرام طبيعية

---

(١) ص : هويات .

(٢) ص : الأول .

(٣) ص : الهوية .

(٤) ص : معلولاتها .

(٥) العلامة : الموجودات العالمة .

< فقط <sup>(١)</sup> > لا نفس لها . وإنما صار هذا هكذا ، لأنه ليس الشرح <sup>(٢)</sup> العقل كله ولا النفساني كله ولا الجرمي <sup>(٣)</sup> كله متعلقاً بالعلة التي فوقه <sup>(٤)</sup> ، إلا ما كان منه تاماً كاملاً فإنه هو الذي يتعلق بالعلة التي فوقه ، أعني أنه ليس كل عقل متعلقاً بالفضائل الآتية من العلة الأولى إلا ما كان منها عقلاً تاماً أولاً <sup>(٥)</sup> كاملاً ، فإنه يقوى على قبول الفضائل المنزلة <sup>(٦)</sup> من العلة < الأولى <sup>(٧)</sup> > والتعلق بها لشدة وحدانيته . وكذلك أيضاً ليست كل نفس متعلقة بالعقل إلا ما كان منها تاماً كاملاً < وأشد <sup>(٨)</sup> > مع العقل فإنها تتعلق بالعقل وهو العقل التام < . وكذلك أيضاً ليس كل جرم طبيعي ذا نفس إلا ما [ ١٨ ب ] كان منها تاماً كاملاً كأنه منطقي <sup>(٩)</sup> . وعلى هذه الصفة تكون سائر المراتب العقلية وبهذا القياس .

## ١٩ — باب آخر

إن العلة الأولى تدبر الأشياء المبتدعة كلها من غير أن تحيط <sup>(١٠)</sup> بها وذلك أن انتدبير لا يضعف وحدانيتها العالية على كل شيء ، ولا يوهنها ، ولا تمنعها <sup>(١١)</sup> وحدانيتها المبينة للأشياء من أن تدبر الأشياء . وذلك أن العلة الأولى ثابتة فاعمة بواحدانيتها المحضة دائماً ، وهي تدبر الأشياء المبتدعة كلها وتفيض عليها القوة والحياة والخيرات على نحو قوتها واستطاعتها .

وأما الخير الأول فإنه يفيض الخيرات على الأشياء كلها فيضاً واحداً ؛ إلا أن كل واحد

( ١ ) فقط : ناقصة وأضافها ب .

( ٢ ) الشرح = النظام ، الترتيب = ترتيب ، وقد وردت في « أثولوجيا » وفي « رسالة العلم الإلهي » المنسوبة إلى الفارابي والمأخوذة من « نساغات أفلاطون » بهذا المعنى أيضاً .

( ٣ ) من : الحيواني ، والتصحيح عن ب أخذنا من اللاتيني : neque corporea tota — أو نعل العربي هو الصواب ، ويكون الأصل هو : الحيواني .

( ٤ ) من : فوقه ... منها تاماً ...

( ٥ ) أولاً : ناقصة وأضافها ب .

( ٦ ) من : القليلة ( ! ) والتصحيح عن ب ؛ وتقرأ كذلك : المنبذة .

( ٧ ) الأولى : ناقصة وأضافها ب .

( ٨ ) وأشد ... التام : ناقصة في المخطوط ، وأضافها ب عن اللاتيني .

( ٩ ) من : تاماً وكذلك أيضاً ليس كأنه منطقي ( والتصحيح عن ب ) .

( ١٠ ) من : تحيط — ويصحها ب تخط . المبتدعة : ناقصة وأضافها ب .

( ١١ ) يضيف : ب ولا يمنعها < جوهر > وحدانيتها .

من الأشياء يقبل من ذلك الفيضان [ ١١٩ ] على نحو كونه وأنيته . والخير الأول إنما صار يفيض الخيرات على الأشياء كلها بنوع واحد ، لأنه إنما هو خير بأنيته وهويته وقوته بأنه خير ، والخير والهوية شيء واحد . فكما صارت الهوية الأولى هوية وخيراً نوعاً واحداً ، صارت تفيض الخير على الأشياء فيضاً واحداً ، ولا تُفيض على بعض الأشياء أقل وعلى بعضها أكثر ، وإنما اختلفت الخيرات والفضائل من تلقاء القابل . وذلك أن القوابل للخيرات لا تقبل <sup>(١)</sup> الخيرات بالسواء ، بل بعضها يقبل أكثر من بعض ، > وذلك من أجل عظم جودها <sup>(٢)</sup> < .

ونعود فنقول : إن كل فاعل يفعل بأنيته فقط فليس بينه وبين مفعوله <sup>(٣)</sup> وصلة ولا شيء آخر متوسط . وإنما كانت الوصلة بين الفاعل والمفعول زيادة على الأنية ؛ أعني أنه إذا كان الفاعل والمفعول بآلة ولا <sup>(٤)</sup> [ ١٩ ب ] يفعل بأنيته وبيعض صفاته ، وكانت أنيته مركبة — فذلك الفاعل يفعل <sup>(٥)</sup> بوصلة بينه وبين مفعوله ويكون حدّ الفاعل مبايناً <sup>(٦)</sup> لفعله ولا يدبره <sup>(٧)</sup> تدبيراً صحيحاً ولا مستقصياً . فأما الفاعل الذي ليس بينه وبين فعله وصلة ألينة — فذلك الفاعل فاعلٌ حقاً ومدبرٌ حقاً يفعل الأشياء بغاية الإحكام الذي لا يمكن أن يكون من ورائه إحكامٌ آخر ، ويدبر فعله بغاية التدبير ، وذلك أنه يدبر الشيء بالنوع الذي يفعل ، وإنما يفعل بهويته > فبهويته <sup>(٨)</sup> < أيضاً يدبر . من أجل ذلك صار يدبر ويفعل بغاية الفعل والتدبير الذي لا اختلاف فيه ولا اعوجاج .

وإنما اختلفت الأفاعيل والتدبير من قبل العلل الأولى > بحسب استحقاق القابل <sup>(٩)</sup> < .

(١) ص : تاقى ( والتصحیح ب ) .

(٢) أضافها ب عن الترجمة اللاتينية .

(٣) ص : مفعوله ( والتصحیح عن ب ) .

(٤) ص : لكن يفعل ( والتصحیح عن ب ) .

(٥) ص : يفعل ( والتصحیح عن ب ) .

(٦) ب : منائياً — ولعل الصواب ما أثبتنا . وفي ص بنقطة واحدة على النون بعد الميم .

(٧) ص : يدبر .

(٨) فبهويته : ناقصة وأضافها ب كما تقتضيه الترجمة اللاتينية .

(٩) ب : على نحو حق القابل : ناقصة ، وأضافها ب ، إذ في اللاتيني *propter causas primas nisi*

*secundum meritum recipientis* ، ويمكن ترجمتها أيضاً : على وفق القابل ، على قدر استحقاق القابل .

## ٢٠ — باب آخر

العلة الأولى [ ١٢٠ ] مستغنية بنفسها وهى الغناء الأكبر ؛ والدليل على ذلك وحدانيتهما لأنها<sup>(١)</sup> لا وحدانية<sup>(٢)</sup> مبثوثة فيها ، بل هى وَحْدَانِيَّةٌ مُحْضَةٌ<sup>(٣)</sup> لأنها بسيطة فى غاية البَسْط . فإن أراد مریدُ أن يعلم أن العلة الأولى هى الغناء الأكبر — فليُلقِ وهمه على الأشياء المركبة وليفحص عنها فحْصاً مستقصياً ، فإنه سيجد كل مركبٍ ناقصاً محتاجاً : إما إلى غيره ، وإما إلى الأشياء التى تركب منها . فأما الشئ البسيط<sup>(٤)</sup> — أعنى الواحد الذى هو خير — فإنه واحد ووحدانيته خير ، والخير والواحد شئ واحد ، فذلك الشئ هو الغناء الأكبر ، يُفيض ولا يُفاض عليه بنوع من الأنواع ؛ فأما سائر الأشياء — عقلية كانت أو حسية — فإنها غير مستغنية بأنفسها ، بل تحتاج إلى الواحد<sup>(٥)</sup> [ ٢٠ ب ] الحق المفيض عليها بالفضائل وجميع الخيرات .

## ٢١ — باب آخر

العلة الأولى فوق كل اسم يُسمَّى به . وذلك أنه لا يليق بها نقصان ، ولا التام وحده لأن الناقص غير تام ولا يقدر أن يفعل فعلاً تاماً<sup>(١)</sup> إذ كان ناقصاً ؛ والتام < عندنا<sup>(٢)</sup> > — وإن كان مكتفياً بنفسه — فإنه لا يقدر على إبداع شئ آخر ، ولا أن يفيض عن نفسه شيئاً أبته . — فإن كان هذا هكذا ، عُدنا فقلنا إن العلة الأولى ليست بناقصة ولا تامة فقط ،

(١) م : إلا أنها .

(٢) بدون قَطْ فى النص ، وقرأها ب هكذا : متبوءة ( ! ) — ونظن الصواب ما اقترحنا .  
وفى م أيضاً : إلا أنها لا وحدانية ...

(٣) م : تنحصر .

(٤) م : المتوسط ، والتصحيح عن ب إذ فى اللاتنى *res autem simplex una quae est bonitas est una...*

(٥) الواحد : وردت مكررة فى المخطوط .

(٦) م : إذا .

(٧) عندنا : أضافها ب .

بل هي فوق التمام < لأنها <sup>(١)</sup> مبدعة الأشياء ومفيضة الخيرات عليها إفاضة تامة > لأنها خير لا نهاية له ولا نقاد <sup>(٢)</sup> .

فالخير الأول إذن يملأ العوالم كلها <sup>(٣)</sup> خيرات ، إلا أن تل عالم إنما يقبل من ذلك < الخير <sup>(٤)</sup> > على نحو قوته .

فقد بان ووضح أن العلة الأولى [ ١٢١ ] فوق كل اسم يُسمّى به وأعلى منه وأرفع .

## ٢٢ — باب آخر

كل عقل إلهي فإنه يعلم الأشياء بأنه عقل ، ويدبرها بأنه إلهي . وذلك أن خاصة العقل العلم ؛ وإنما تمامه وكما له بأن يكون علماً . والمُدبر هو الإله تبارك وتعالى ، لأنه يملأ الأشياء من الخيرات . والعقل هو أول مبتدع ، وهو أكثر تشبهاً بالإله تعالى ؛ فمن أجل ذلك صار يدبر الأشياء التي تحته . وكما أن الإله <sup>(٥)</sup> — تبارك وتعالى — يُفيض الخير على الأشياء ، كذلك العقل يُفيض العلم على الأشياء التي تحته . غير أنه وإن كان العقل يدبر الأشياء التي تحته ، فإن الله تبارك وتعالى <sup>(٦)</sup> يتقدم العقل بالتدبير ، ويدبر الأشياء تدبيراً أعلى وأرفع من تدبير العقل [ ٢١ ب ] لأنه هو الذي أعطى العقل التدبير . والدليل على ذلك أن الأشياء التي لا ينالها تدبير العقل فقد ينالها تدبير مُبدع العقل ، وذلك أنه لا يفوت تدبيره شيء من الأشياء ألبتة ، لأنه يريد <sup>(٧)</sup> أن ينيل خيره جميع الأشياء كلها . وذلك أنه ليس كل شيء يشترك إلى العقل ولا يحرص على نيله ، والأشياء كلها تشترك إلى الخير

(١) لأنها مبدعة الأشياء : ناقصة ، وأضافها ب ، وفي الترجمة اللاتينية : quoniam est creans res et influens bonitates supra eas influxione completa ...

(٢) كلها : وردت مكررة في المخطوط .

(٣) قرأها ب : ولا أبعاد — وهو خطأ .

(٤) الخير : ناقصة في ص ، وأضافها ب لزيادة الإيضاح .

(٥) ص : الأشياء له — والتصحيح عن ب .

(٦) وتعالى : ناقصة في ص .

(٧) مصححة فوقها (واختفى ماتحتها) مكنا : البتة ولا يفوت أن [لا] ينال خيره جميع الأشياء كلها .

< من <sup>(١)</sup> الأول > وتحرص على نيله حرصاً وافراً <sup>(٢)</sup> ، لا يشك في ذلك شك .

### ٢٣ — باب آخر

العلة الأولى موجودة في الأشياء كلها > على <sup>(٣)</sup> ترتيب واحد ، لكن الأشياء كلها لا توجد في العلة الأولى على ترتيب واحد . وذلك أنه وإن كانت العلة الأولى موجودة في الأشياء كلها <sup>(٤)</sup> ، فإن كل واحد من الأشياء يقبلها على نحو قوته ، وذلك أن من الأشياء ما يقبلها قبولاً وحدانياً ، ومنها ما يقبلها قبولاً متكررًا ، ومنها ما يقبلها قبولاً دهرياً ، ومنها ما يقبلها قبولاً زمانياً ، ومنها ما يقبلها [ ١٢٢ ] قبولاً روحانياً ، ومنها ما يقبلها قبولاً جرمياً . وإنما صار اختلاف القبول لا من أجل العلة الأولى ، لكن من قبيل القابل . وذلك أن القابل يختلف ، فإذ كان صار القبول مختلفاً أيضاً . فإما المفيض فإنه واحد غير مختلف ، يفيض على جميع الأشياء الخيرات بالسواء ، فإن الخير يفيض على جميع الأشياء من العلة الأولى بالسواء . فالأشياء إذن هي علة اختلاف فيضان < الخير <sup>(٥)</sup> على > الأشياء . فلا محالة إذن أنه لا توجد الأشياء كلها في العلة الأولى <sup>(٦)</sup> بنوع واحد .

فقد <sup>(٧)</sup> بان أن العلة الأولى توجد في جميع الأشياء بنوع واحد ، ولا يوجد فيها جميع الأشياء بنوع واحد . فعلى نحو قرينه <sup>(٨)</sup> < من > العلة الأولى وعلى نحو ما يقتدر الشيء على قبول العلة الأولى -- فعلى قدر ذلك يقدر أن ينال منها ويتلذذ بها . وذلك [ ٢٢٠ ب ] أنه إنما ينال الشيء من العلة الأولى ويتلذذ بها < على <sup>(٩)</sup> > نحو وجوده . وإنما أعني بالوجود

(١) من الأول : ناقصة وأضافها ب .

(٢) س : واثقاً .

(٣) على ترتيب واحد ... : ناقصة ، وأضافها ب بحسب اللاتيني : *causa prima existit in rebus omnibus secundum dispositionem unam : sed res omnes non existunt in causa prima secundum dispositionem unam. Quod est quia quamvis causa prima existat in rebus omnibus.*

(٤) الخير على : ناقصة ، وأضافها ب .

(٥) س : الأولى لا بنوع واحد .

(٦) س : وقد .

(٧) ب : قرينة العلة الأولى . س : بنوع واحد ، والعلة الأولى على نحو قوته وعلى نحو ما يقتدر ...

(٨) على : ناقصة وأضافها ب .

المعرفة ، فإنه <sup>(١)</sup> على نحو معرفة الشيء بالعلة الأولى المبتدئة — فعلى قدر ذلك <sup>(٢)</sup> ينال منها ويتلذذ بها <sup>(٣)</sup> ، كما بينا <sup>(٤)</sup> .

## ٢٤ — باب آخر

كل جوهر <sup>(٥)</sup> قائم بذاته فهو غير مكوّن < من شيء آخر > <sup>(٦)</sup> . فإن قال قائل : قد يمكن أن يكون مكوّنًا < من شيء آخر > <sup>(٧)</sup> — قلنا : إذا كان يمكن أن يكون الجوهر القائم بذاته مكوّنًا < من شيء آخر > <sup>(٨)</sup> ، لا محالة كان ذلك الجوهر ناقصًا محتاجًا إلى أن يتمّه الذي كونه . والدليل على ذلك الكون نفسه وذلك أن الكون إنما هو طريق من نقصان إلى التمام . فإن ألقي شيء غير محتاج رجوع إلى قوته في كونه — أى في صورته وتصويره — إلى شيء آخر وغيره ، وكان هو علة تصويره وتمامه <sup>(٩)</sup> — كان تامةً < كاملاً > <sup>(١٠)</sup> دائماً . وإنما صار [ ٢٣ ] علة تصويره وتمامه من قبيل نظيره إلى غايته دائماً . فذلك النظير <sup>(١١)</sup> هو تصويره <sup>(١٢)</sup> وتمامه معاً .

فقد وضح <sup>(١٣)</sup> إذن أن كل جوهر قائم بذاته ليس بمكوّن من شيء آخر <sup>(١٤)</sup> .

( ١ ) ص : فإنها .

( ٢ ) ص : منها .

( ٣ ) ص : منها .

( ٤ ) ص : بما شاء — والتصحيح عن ب .

( ٥ ) في هامش المخطوط : « وجدته مكتوباً ( ص : مكتوب ) : الجواهر الروحانية العقلية ليست

مكونة من شيء آخر » ( ... كلمة غير مقروءة ) .

( ٦ ) من شيء آخر : ناقص ، وأضافه ب بحسب اللاتيني .

( ٧ ) وتمامه : ناقصة ، وأضافها ب .

( ٨ ) كاملاً : ناقصة ، وأضافها ب .

( ٩ ) ب : النظر — ولكن اللاتيني يتفق مع النص إذ ورد فيه *illa ergo comparatio*

( ١٠ ) ص : هو نقصانه وتمامه معاً ، والتصحيح عن ب إذ في اللاتيني : *illa ergo comparatio est*

*formatio eius et ipsius complementum simul* .

( ١١ ) ص : صح — والتصحيح عن ب ، وهو في اللاتيني *iam ergo manifestum*

( ١٢ ) من شيء آخر : ناقص وأضافه ب بحسب اللاتيني : *ex re alia* .



## ٢٥ — باب آخر <sup>(١)</sup>

كل جوهر قائم بذاته فهو غير واقع تحت الفساد . فإن قال قائل : قد يمكن أن يكون الجوهر القائم بذاته ولعاً <sup>(٢)</sup> تحت الفساد — قلنا : إن كان يمكن أن يكون الجوهر القائم بذاته واقعاً تحت الفساد ، أمكن أن يفارق ذاته <sup>(٣)</sup> فيكون ثابتاً قائماً بذاته دون ذاته ؛ وهذا محالٌ غير ممكن ؛ لأنه لما كان واحداً مبسوطاً <sup>(٤)</sup> غير مركب كان هو العلة والمعلول معاً . وكل واقع تحت الفساد فإنما فسادُه من أجل مفارقه علته . وأما ما دام الشيء متعلقاً <sup>(٥)</sup> بعلة الماسكة بالحفاظة > له <sup>(٦)</sup> ، فإنه < [ ٢٣ ب ] لا يتبدد ولا يفسد . فإن كان هذا هكذا ، كان <sup>(٧)</sup> الجوهر القائم بذاته لا يفارق عِلته أبداً لأنه غير مفارق لذاته من أجل أن علة نفسه في تصويره . وإنما صار علة نفسه من أجل نظره <sup>(٨)</sup> إلى عِلته . وذلك النظر هو تصويره . فلما كان دائم النظر إلى علة ، وكان هو علة ذلك النظر ، > و <sup>(٩)</sup> كان علة نفسه أيضاً بالجهة التي ذكرنا <sup>(١٠)</sup> فإنه لا يبيد ولا <sup>(١١)</sup> يفسد ، لأنه العلة والمعلول <sup>(١٢)</sup> معاً كما ذكرنا أيضاً .

فقد بان ووضح أن كل جوهر قائم بذاته لا يبيد ولا يفسد <sup>(١٣)</sup> .

( ١ ) وردت عند هذا الباب الحاشية التالية : « حاشية : هذا يتلوه على أن الجسيم ليس بجوهر . والتأخرون من الحكماء أجمعوا على أنه جوهر ، وفيه ما فيه . ولعله يريد بالجوهر غير الذي سمي به من عاصرناه . والله أعلم بحقيقة الحال » .

( ٢ ) ص : واقع .

( ٣ ) ص : ذاته ليكون ناماً فإنما دون ... ( والتصحيح عن ب ) .

( ٤ ) ص : متوسطاً — وهو تحريف كما يدل عليه اللاتيني .

( ٥ ) ص : متعلقاً — ويصح أيضاً .

( ٦ ) أضفناها لزيادة الإيضاح .

( ٧ ) ص : وكان .

( ٨ ) ص : نظيره .

( ٩ ) أضفناها كما يقتضي السياق . — وفي ب : كان < هو > .

( ١٠ ) ص : أيضاً فإن كان هو علة نفسه والجهة التي ذكرنا أنه .

( ١١ ) لا ... لا : ناقصة وأضفناها عن ب :

( ١٢ ) ص : يفسد أيضاً والمعلول .

( ١٣ ) عند هذا الموضع يرد في الماشرد على ما ورد في آخر المخطوطة من قيام الناسخ بمقابلة النسخة :

« أي مقابلة قد قابلت — رحمك الله ! — وفيه من الغلط ما يحوج إلى كد وكلفة ، كما يصح الكتاب لكثرة غلطه ! » — وهذه ملاحظة صادقة جداً !

## ٢٦ — باب آخر

كل جوهر ذاثر غير دائم إما أن يكون مركباً ، وإما أن يكون محمولا على شيء آخر ، من أجل أن الجوهر إما أن يكون محتاجاً<sup>(١)</sup> إلى الأشياء التي منها يكون ، فيكون مركباً منها ؛ وإما أن [ ١٢٤ ] يكون محتاجاً في<sup>(٢)</sup> قوامه وثباته<sup>(٣)</sup> إلى حامل ، فإذا فارق حامله فسد ودثر . فإن لم يكن الجوهر مركباً ولا محمولا ، وكان مبسوطاً ، وبذاته<sup>(٤)</sup> — كان دائماً لا يدثر ولا ينتقض ألبة .

## ٢٧ — باب آخر

كل جوهر قائم بذاته فهو مبسوط لا يتجزأ . فإن قال قائل : قد يمكن أن يتجزأ — قلنا : إن أمكن أن يكون الجوهر القائم بذاته يتجزأ وهو مبسوط — أمكن<sup>(٥)</sup> > أن ذات الجزء منه تكون بذاته أيضاً كذات الكل . فإن أمكن ذلك ، رجح < الجزء منه على نفسه ، فيكون كل جزء منه راجعاً على جزء<sup>(٦)</sup> منه كرجوع الكل على ذاته . وهذا غير ممكن . فإن كان غير ممكن ، كان الجوهر القائم بنفسه إذن غير متجزئ وكان مبسوطاً . فإن لم يكن مبسوطاً وكان مركباً ، كان بعضه أفضل<sup>(٧)</sup> من بعض ، وبعضه أخس من بعض . فيكون الشيء الأفضل [ ٢٤ ب ] من الشيء الأخس ، والشيء الأخس من الشيء الأفضل . إذاً كان كل جزء منه > مبايناً<sup>(٨)</sup> لكل جزء منه < ، فتكون كليته غير مكتفية

(١) ص : مقتضياً — وبصح أيضاً .

(٢) ص : محتاجاً إلى قوامه وبيانه — وقد أبقاها ب على حالها .

(٣) ص : وبيانه . .

(٤) ص : كان متوسطاً فبذاته ...

(٥) أن ذات ... ذلك رجم : ناقص وإضافه ب لأنه في اللاتينية : possibile est ut essentia partis eius sit per essentiam eius iterum sicut essentia totius. Si ergo possibile est illud, redit pars super se ipsam...

(٦) ص : راجع عليه على جزء منه .

(٧) ص : أقل — والتصحيح عن ب .

(٨) مبايناً ... منه : ناقص ، وأضافه ب .

بنفسها إذ<sup>(١)</sup> صارت تحتاج إلى أجزائها التي منها ركبت . وليس هذا من سمة الجوهر المبسوط ، بل من سمة الجواهر المركبة .  
 فقد وصح أن كل جوهر قائم بذاته فهو<sup>(٢)</sup> مبسوط لا يتجزأ . وإذا لم يكن قابلاً للتجزئة وكان مبسوطاً ، لم يكن قابلاً للفساد ولا للدور .

## ٢٨ — باب آخر

كل جوهر قائم بنفسه ، أعنى بذاته<sup>(٣)</sup> ، فإنه مبتدعٌ بلا زمان ، وهو في جوهريته أعلى من الجواهر الزمانية . والدليل على ذلك أنه غير<sup>(٤)</sup> مكوّن من مكوّن لأنه قائم بذاته ، والجواهر المكوّنة من مكوّن هي جواهر مركبة واقعة تحت<sup>(٥)</sup> الكون .  
 [ ٢٥ ] فقد وضع أن كل جوهر قائم بذاته إنما ابتدعَ بلا زمان ، وأنه أعلى وأرفع من الزمان ومن الأشياء الزمانية .

## ٢٩ — باب آخر

كل جوهر ابتدع في زمان : إما أن يكون دائماً في الزمان والزمان غير فاصل<sup>(٦)</sup> عنه لأنه ابتدع والزمان سواء ؛ وإما أن يكون منفصلاً<sup>(٧)</sup> عن الزمان والزمان يفصل عنه لأنه ابتدع في بعض أوقات الزمان . وذلك أنه إن كانت المبتدعات يتلو بعضها بعضاً ، وكان الجوهر الأعلى إنما يتلو الجوهر الشبيه به ، لا الجوهر غير الشبيه به — كانت الجواهر الشبيهة<sup>(٨)</sup>

(١) م : إذا .

(٢) فوقها : فإنه .

(٣) م : ذاته (ب) .

(٤) م : إنه غير واقع تحت الكون لأنه — ويصحها ب كما ترى ، اعتماداً على اللاتيني et significatio illius est quod non est generata ex aliquo, quoniam est stans per essentiam suam.

(٥) م : « والجواهر الواقعة تحت الكون على الجواهر المركبة الواقعة تحت الكون » ... وفي

النس ترميج وتصحيح كثير .

(٦) م : فاصلاً .

(٧) م : فاصلاً — ويصح أيضاً .

(٨) م : الشبيهة . — الأعلى : ناقصة ، وأضافها ب .

بالجواهر < الأعلى > ، وهى الجواهر المبتدعة التى لا يفصل عنها الزمان ، قبل الجواهر التى لا<sup>(١)</sup> تشبه الجواهر<sup>(٢)</sup> الدائمة ، وهى الجواهر المنقطعة عن الزمان المبتدعة فى بعض أوقات [ ٢٥ ب ] الزمان . فلا<sup>(٣)</sup> يمكن أن تتصل الجواهر المبتدعة فى بعض أوقات الزمان بالجواهر < الدائمة<sup>(٤)</sup> > ، لأنها لا تشبهها ألبتة . فالجواهر الدائمة إذن فى الزمان هى التى تتصل بالجواهر الدائمة وهى المتوسطة بين الجواهر الثابتة<sup>(٥)</sup> وبين الجواهر المنقطعة عن الزمان . ولم يكن ممكناً أن تكون الجواهر الدائمة التى فوق الزمان تتلو الجواهر الزمانية المنقطعة عن الزمان إلا بتوسط الجواهر الزمانية الدائمة فى الزمان . وإنما صارت هذه الجواهر متوسطة لأنها < تشارك<sup>(٦)</sup> > الجواهر العالية الدائمة فى الدوام ، وتشارك الجواهر الزمانية المنقطعة فى الزمان بالتكوّن . فإنها<sup>(٧)</sup> ، وإن كانت دائمة ، كان دوامها بالتكوّن والحركة . والجواهر الدائمة [ ١ ٢٦ ] بالزمان تشبه الجواهر الدائمة التى فوق الزمان بالدوام ، ولا تشبهها فى الحركة والتكوّن . وأما الجواهر المنقطعة عن الزمان فإنها لا تشبه الجواهر الدائمة التى فوق الزمان بجهة من الجهات . فإن كانت لا تشبهها ، فإنها لا تقبل أن تتناولها ولا تماسها . فلا بد إذن من جواهر تماس الجواهر الدائمة التى فوق الزمان ، فتكون مماسة الجواهر المنقطعة عن الزمان فتجتمع<sup>(٨)</sup> بحركتها بين الجواهر الزمانية المنقطعة عن الزمان وبين الجواهر الدائمة التى فوق الزمان ؛ وتجمع بدوامها بين الجواهر التى فوق الزمان وبين الجواهر التى تحت الزمان ، أعنى الواقعة تحت الكون والفساد ؛ وتجمع بين [ ٢٦ ب ] الجواهر الفاضلة وبين الجواهر الخسيسة ، لثلاث عدم<sup>(٩)</sup> الجواهر الفاضلة فتعدم كل حسن وكل خير ، ولا يكون لها بقاء ولا ثبات .

(١) لا : ناقصة ، وأضافها ب .

(٢) الجواهر : ناقصة ، وأضافها ب .

(٣) من : لا .

(٤) الدائمة : ناقصة فى من ، وأضافها ب .

(٥) من : الثانية (ب) .

(٦) وأضافها ب عن اللاتينى ، وعما ورد بعدها .

(٧) من : ولأنها (ب) .

(٨) من : فتجتمع .

(٩) فى ب : لثلاث عدم الجواهر الخسيسة الجواهر الفاضلة — وهو سوء نقل ولا معنى له هنا .

فقد استبان من هذه الأدلة<sup>(١)</sup> أن الدوام نوعان : أحدهما دهرى ، والآخر زمانى ؛ غير أن دوام أحدهما قائم ساكن ، ودوام الآخر متحرك ؛ وأحدهما مجتمع وأفاعيله كلها معاً لا بعضها قبل بعض ، والآخر سائل ممتد وبعض أفاعيله قبل بعض ؛ وكلية أحدهما بذاته ، وكلية الآخر بأجزائه التى كل واحدٍ منهما جزء مباين لصاحبه بنوع الأول<sup>(٢)</sup> والآخر .

فقد بان ووضح أن الجواهر منها ما هى دائمة فوق الزمان ، ومنها دائمة مساوية [ ١٢٧ ] للزمان والزمان غير فاصل عنها ، ومنها ما هى منقطعة عن الزمان والزمان يفصل عنها<sup>(٣)</sup> من فوقها وأسفلها وهى الجواهر الواقعة تحت الكون والفساد .

### ٣٠ — باب آخر<sup>(٤)</sup>

إنه بين<sup>(٥)</sup> الشيء الذى جوهره وفعله من حيز الدهر ، وبين<sup>(٦)</sup> الشيء الذى جوهره وفعله من حيز الزمان<sup>(٧)</sup> — موجود متوسّط : وهو الذى جوهره من حيز الدهر وفعله من حيز الزمان<sup>(٨)</sup> . وذلك أن الشيء الذى جوهره < واقع<sup>(٩)</sup> > تحت الزمان ، أى أن الزمان يحيط به فهو<sup>(١٠)</sup> فى جميع حالاته < واقع > تحت الزمان ، < فيكون<sup>(١١)</sup> فعله

( ١ ) يقرؤها ب : التأويله — وهو تحريف .

( ٢ ) فى الترجمة اللاتينية : *per modum primum et postremum* وفى س : مابين اصاحبه فالنوع الأول والآ ( ثم رجع على : « فالنوع الأول والآ » ) ؛ لهذا اقترح ب تكلمتها كما ترى بحسب اللاتينى .

( ٣ ) س : يفضلها من فوقها — وفى اللاتينى : *et tempus superfluit : ab eis ex superiori earum et ipsarum inferiori* .

( ٤ ) وردت هنا الحاشية التالية : « حاشية : قد مضى القول بأن كل جوهر قائم بذاته (...) غير ولقى تحت الفساد ، فكيف التوفيق بين ذلك وبين هذا القول الذى فى آخر هذا الفصل ؟ »

( ٥ ) س : إن فى الزمان ما جوهره وفعله فى حيز الدهر ، وفعله من حيز الزمان وهو الذى جوهره من حيز ... والتصحيح عن ب بحسب اللاتينى .

( ٦ ) وبين : أضافها ب ليستقيم التصحيح الذى اقترحه . — الشيء الذى جوهره : ناقص ، وأضافه ب .

( ٧ ) يقرؤه ب : فى حد — ولا داعى لهذا .

( ٨ ) أخطأ ب هنا فى قراءة : حيز — فلم يستطع قراءتها وحسبنا تحريفاً صحيحه بقوله : حد .

( ٩ ) س : يحيط به وفى جميع .

( ١٠ ) أضافها ب .

( ١١ ) فيكون ... أيضاً : ناقص ، وأضافه ب بحسب اللاتينى .

واقعا تحت الزمان أيضاً < ، لأن الشيء إذا كان جوهره واقعا تحت الزمان ، فبالحرى أن يكون فعله واقعا تحت الزمان أيضاً . فالشيء الواقع تحت الزمان في جميع حالاته > هو <sup>(١)</sup> مبين للشيء الواقع تحت الدهر في جميع حالاته < . [ ٢٧ ب ] والاتصال <sup>(٢)</sup> إنما يكون في الأشياء للتشابهة : فلا <sup>(٣)</sup> بد إذن من أن يكون شيء آخر ثالث متوسطاً بينهما ، جوهره <sup>(٤)</sup> واقع تحت الدهر وفعله <sup>(٥)</sup> واقع تحت الزمان ؛ > فإنه <sup>(٦)</sup> غير ممكن أن يكون شيء جوهره واقع تحت الزمان وفعله تحت الدهر < ، فيكون فعله أفضل من جوهره . وهذا غير ممكن . فكان <sup>(٧)</sup> إذن لا محالة أنه بين الأشياء الواقعة تحت الزمان بجواهرها وأفاعيلها ، > وبين <sup>(٨)</sup> الأشياء التي جواهرها وأفاعيلها واقعة تحت الدهر < أشياء واقعة تحت الدهر بجواهرها وواقعة تحت الزمان بأفاعيلها ، كما بينا .

### ٣١ — باب آخر

كل جوهر واقع في بعض حالاته تحت الدهر ، وواقع في بعض حالاته تحت الزمان — فذلك الجوهر هو هوية وكون معاً . إذ الشيء <sup>(٩)</sup> الواقع تحت الدهر هو هوية <sup>(١٠)</sup> حقاً . وكل شيء > واقع <sup>(١١)</sup> < [ ٢٨ ا ] تحت الزمان هو <sup>(١٢)</sup> كون حقاً . فإن كان > هذا <sup>(١٣)</sup> <

( ١ ) هو ... حالته : ناقص ، وأضافه ب بحسب اللاتيني .

( ٢ ) س : والالاء — والتصحيح عن ب .

( ٣ ) س : ولا بد .

( ٤ ) س : مبسوطاً بينهما جوهر واقع ...

( ٥ ) بنير واو العطف في المخطوط .

( ٦ ) فإنه غير ... تحت الدهر : ناقص ، وأضافه ب بحسب اللاتيني .

( ٧ ) س : كان إذن لا محالة لذا بين الأشياء .

( ٨ ) وبين ... الدهر : ناقص ، وأضافه ب بحسب اللاتيني .

( ٩ ) س : أن — ويصححه ب : وذلك أن ...

( ١٠ ) س : هويته .

( ١١ ) واقع : ناقصة في س ، وأضافها ب .

( ١٢ ) هو : ناقص وأضافه ب .

( ١٣ ) هذا : ناقص وأضافه ب .

هكذا ، وكان الشيء<sup>(١)</sup> الواحد واقعاً تحت الدهر والزمان — كان هوية<sup>(٢)</sup> وكوناً لا بجهة واحدة ، بل بجهة وجهية . — فقد بان إذن بما<sup>(٣)</sup> ذكرنا أن كل مكوّن واقعٌ بمجهره<sup>(٤)</sup> تحت الزمان متعلقٌ بالجوهر بالهوية المحضة التي هي علة الدوام وعلة الأشياء الدائمة كلها<sup>(٥)</sup> والأشياء الدائرة .

فلا بد إذن من واحدٍ حقٍّ مفيدٍ للوحدانيات وهو غير مستفيد ؛ وأما سائر الوحدانيات فإنها مستفادة كلها . والدليل على ذلك < ما أقول<sup>(٦)</sup> > : إن ألفيتَ واحدٌ مفيدٌ والآخر غير مستفيد<sup>(٧)</sup> غير مستفاد ، فما الفرق بينه وبين الواحد الأول المفيد ؟ فإنه لا يخلو من أن يكون شبيهه في جميع حالاته ، وإما أن يكون بينه وبينه فصلٌ . فإن كان [ ٢٨ ب ] شبيهه في جميع حالاته وكان واحداً مثله — فلم صار أحدهما أولاً والآخر ثانياً ؟ وإن كان لا يشبهه في جميع حالاته فلا محالة أن أحدهما واحدٌ أولٌ حقٌّ ، والآخر واحدٌ فقط<sup>(٨)</sup> . فإن كانت الوحدانية فيه ثابتة غير موجودة من غيره ، فيكون هذا الواحد الأول الحق ، كما بينا . فإن ألفيتَ الوحدانية فيه موجودة < من غيره<sup>(٩)</sup> > ، كان غير الواحد الأول الحق . فإن كان < من<sup>(١٠)</sup> > غيره ، كان < من<sup>(١٠)</sup> > الواحد الأول إذن مُستفادٌ غير الأوحد<sup>(١١)</sup> . فيعرض من ذلك أن يكون الواحد الحق المحض وسائر الأوحد وحدانية<sup>(١٢)</sup> أيضاً . وإنما صارت وحدانية من<sup>(١٢)</sup> أجل الواحد الحق الذي هو علة وحدانياتها .

( ١ ) الشيء : وردت مكررة في ص .

( ٢ ) ص : هويته كوناً ( ب ) .

( ٣ ) ص : ما ( ب ) .

( ٤ ) ص : بمجهره واقع .

( ٥ ) ص : بها .

( ٦ ) ما أقول : أضافها ب .

( ٧ ) والآخر غير مستفيد : أغفلها ب .

( ٨ ) كذا يصحها ب . وفي النص : « فإن لم تكن الوحدانية فيه ثابتة موجودة ، كان واحد

فقط ، فيكون هذا [ دال على ] الواحد » ؛ ثم جاء من رمج على قوله : « دال على » . — وعند « بينا » في الماش : قلنا .

( ٩ ) من غيره : ناقصة وأضافها ب .

( ١٠ ) من : ناقصة وأضافها ب .

( ١١ ) يصحها ب هكذا : كان من الواحد الأول إذاً مستفادة وحدانية ، فيعرض . . .

( ١٢ ) ص : وحدانيته ( والتصحيح عن ب ) .

فقد بان ووضح أن كل وحدانية<sup>(١)</sup> بعد الواحد [٢٩] الحق فهي مستفادةٌ مبدعةٌ ، غير  
الواحد الحق الأول ، مبدعٌ الوحدانيات < فهو > مفيد غير مستفيد — كما بينا . والسلام !  
[[ تم ما وجد من هذا العرض . والحمد لله أولاً وآخراً كما هو أهله ومستحقه ،  
وصلى الله على محمد وآله وسلم تسليماً كثيراً إلى يوم الدين<sup>(٢)</sup>  
وفرغ من نسخه ليلة السبت الرابع والعشرين من  
ذى الحجة من سنة ثلاث وتسعين وخمسمائة<sup>(٣)</sup> ]]

---

(١) هنا ترميج وتصحيح على موضع هذه الكلمة جعلها : التباينة — وهو تحريف ظاهر .

(٢) يوم الدين : غير واضحين في المخطوط .

(٣) هنا وردت تعليلتان : إحداهما مقابلة ورد فيها : « بلغ مقابله ممي الأربعاء رابع عشر ربيع  
الأول سنة أربع وتسعين وخمسمائة ويمتد إلى القصلين ( ... غير مقروءة ) الآخرين »  
ثم ينت شعر ودعاء هكذا :

« أبدأ تسترد ما تهب الله : يا ، فيا ليت جودها كان بخلا !

غفر الله لمن دعا لكتابها بالمغفرة ، إن شاء الله تعالى »

( ٣ — الأفلاطونية )